

défunt.

2. Le décès de Dawid (La date exacte)

"...i oświadczyli że w dniu wczorajszym o godzinie drugiej z południa Umarł Starozakonny Dawid Czopik Piekarz tu w Terespolu zamieszkały lat czterdzieści jeden liczący..."

- **Traduction** : ...et ont déclaré que **le jour d'hier** [*w dniu wczorajszym*, donc le **18 Mars 1845**] à 2 heures de l'après-midi, est décédé le Juif **Dawid CZOPIK**, Boulanger (*Piekarz*), domicilié ici à Terespol, âgé de **41 ans**.
- *Analyse de l'âge* : 41 ans en 1845, cela lui donne une naissance vers 1804. Lors de la naissance de son fils en 1828, il avait déclaré 20 ans (naissance vers 1808). Cet écart de 4 ans est ultra-classique.
- *Le mystère de la profession* : En 1828, il était *Mosiężnik* (chaudronnier/dinandier). En 1845, il est *Piekarz* (boulangier). Il a manifestement changé de métier en cours de route !

3. La preuve absolue (L'épouse et les enfants)

Si vous aviez un doute sur le fait qu'il s'agisse bien "du vôtre", la phrase suivante lève toute ambiguïté :

"...pozostawiwszy po sobie owdowiałą żonę Taubę i troje dzieci."

- **Traduction** : ...laissant derrière lui sa veuve **Tauba** et **trois enfants** (*troje dzieci*).

C'est magnifique. Non seulement on retrouve Tauba, mais le greffier nous indique le nombre d'enfants vivants au moment du décès de Dawid. Vous connaissez déjà Bencyan (né en 1828), ce qui veut dire qu'il vous reste **deux autres enfants** de Dawid et Tauba à découvrir dans les registres des naissances de Terespol entre 1828 et 1845 !

Terespol PSA Births, Marriages, Deaths 1826-54

Last Updated May 2015

Terespol
 Siedlce Gubernia
 (records in Fond 1777 Lublin Archive)
 Located at 52°05' 23"34'

To support indexing 'Your Towns(s)', please donate to JRI-Poland [here](#)

To learn more about these and other records, please contact the JRI-Poland town volunteer for [Terespol](#)

Already supporting indexing projects? Please consider supporting our General Fund

[Click Here to TOGGLE Empty Columns](#)

Click to View	Surname	Given Name	Year	Type	Akta	Page	House #	Date of: Birth	Town of: Birth	Cause of Death	Maiden Name	Other Surnames	Father	Father Age	Father Town	Father Father	Father Mother	Comments	Microfilm
						District	Sex	Marriage/Divorce	Marriage	Spouse	Patronymic	Occupation	Mother	Mother Age	Mother Town	Mother Father	Mother Mother	Extra Information	
						Sygnatura	Age / Born	Death	Death	Spouse Surname		Father Occupation							
								Registration	Residence										
View Image	CZAPIK	Bencyan	1828	B	1													Duplikat	
View Image	CZAPIK	Chuna	1828	B	22													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Calko	1840	D	10													Duplikat	
View Image	SZALAT	Szaja	1842	M	9													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Malka	1842	M	9													Duplikat	
View Image	GRYNSZTAJN	Michel	1844	M	17													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Henia	1844	M	17													Duplikat	
View Image	CZOPEK	Dawid	1845	D	9													Duplikat	
View Image	CZOPEK	Izrael Zyskind	1848	B	7													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Calko	1850	B	26													Unikat	
Click to View	Surname	Given Name	Year	Type	Akta	Page	House #	Date of: Birth	Town of: Birth	Cause of Death	Maiden Name	Other Surnames	Father	Father Age	Father Town	Father Father	Father Mother	Comments	Microfilm
						District	Sex	Marriage/Divorce	Marriage	Spouse	Patronymic	Occupation	Mother	Mother Age	Mother Town	Mother Father	Mother Mother	Extra Information	
						Sygnatura	Age / Born	Death	Death	Spouse Surname		Father Occupation							
								Registration	Residence										
View Image	CZAPEK	Calko	1850	B	26													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Josel	1853	D	12													Duplikat	